

reg. c.:

Nic wupolnić!
Nicht vom Antragsteller auszufüllen!

Pšosba na pšizwólenje srědkow Założby za serbski lud za lěto 2021

Antrag auf Gewährung einer Zuwendung der Stiftung für das sorbische Volk für das Jahr 2021

Wótedaše pšosby za 1. pollěto: 30.09.2020, za 2. pollěto: 31.03.2021, požedana suma wušej 10 tysac euro: 31.07.2020.
Antragsfristen: für das 1. Halbjahr: 30.09.2020, für das 2. Halbjahr: 31.03.2021, Fördersumme über 10 TEUR: 31.07.2020.

Założba za serbski lud Stiftung für das sorbische Volk
Póstowe naměstno 2 Postplatz 2
02625 Budyšin Bautzen

město, datum / Ort, Datum

abo / oder:

droga Augusta Bebela 82 August-Bebel-Straße 82
03046 Chóšebuz 03046 Cottbus

1. Zapódař pšosby / Antragsteller

pšawniska resp. organizaciska forma / Rechts- bzw. Organisationsform

- zapisane towaristwo /
eingetragener Verein komuna /
Kommune wokrejs / Kreis dalšny nosař /
sonstiger Träger

mě / Name

adresa (droga, postowa licba, město/gmejna) / Adresse (Straße, PLZ, Ort)

bankowy zwisk / Bankverbindung

IBAN:

BIC:

banka / Geldinstitut:

pšigranjański partnař / Ansprechpartner:

tel. c. / Tel.-Nr.:

faks / Fax:

e-mail / E-Mail:

wopšawnjenje k wótšěgnjenju wobrotowego danka / Berechtigung zum Vorsteuerabzug (bei
Berechtigung zum Vorsteuerabzug sind im Finanzierungsplan alle Beträge ohne USt anzugeben)

- zasadnje / generell za zapódanu pšosbu / für
die beantragte Maßnahme ně / nein

2. Napšawa, projekt / Maßnahme

pomjenjenje / Bezeichnung:

krotke wopisanje / Kurzbeschreibung

cas pšigótowanja a pšewježenja / Zeitraum der Vorbereitung und Durchführung:

městnosć pšewježenja / Ort der Durchführung:

projektowe partnerje / Projektpartner:

Financjowny plan / Finanzierungsplan

3. Wudanki / Ausgaben

Gaž město njejo dosegažuce, napisajšo wudanki pšosym na separatnem łopjenje. /
Sollte der Platz nicht genügen, sind die Ausgaben auf einem gesonderten Blatt darzustellen.

3.1. Personalne wudanki / Personalausgaben

wudanki / Ausgabe	rozkláženje ku kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

3.2. Wěcne wudanki / Sachausgaben

wudanki / Ausgabe	rozkláženje ku kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

3.3. Wudanki za zjawnostne žěło/wabjenje / Ausgaben für Öffentlichkeitsarbeit / Werbung

wudanki / Ausgabe	rozkláženje ku kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

3.4. wudanki za nakup abo zgótowjanje pšedmjatow / Ausgaben für Erwerb oder Herstellung von Gegenständen

wudanki / Ausgabe	rozkláženje ku kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

3.5. celkowne wudanki / Gesamtausgaben

	suma w euro / Betrag in Euro
celkowne wudanki (suma 3.1. do 3.4) / Gesamtausgaben (Summe aus Nr. 3.1 bis 3.4)	

4. Nabranki / Einnahmen

(bereits bewilligte oder in Aussicht gestellte Beträge sind mit einem * zu kennzeichnen)

4.1. Nabranki z napšawy / Erlöse aus der Maßnahme

nabranki / Einnahme	rozkláženje ku kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

4.2. Swójske srědky zapódarja pšosby / Eigenmittel des Antragstellers

nabranki / Einnahme	rozkláženje ku kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

4.3. Srědky z njezjawneho wobłuka / Mittel aus privaten Stellen

(Spenden, Sponsoring und sonstige Zuschüsse von nicht öffentlichen Stellen)

nabranki / Einnahme	rozkláženje ku kalkulaciji / Erläuterung zur Kalkulation	suma w euro / Betrag in Euro

4.4. Zjawne pšiplásonki / Öffentliche Zuwendungen

(Gemeinde, Landkreis, Kulturräume, Landes- und Bundesbehörden, EU, öffentliche Stiftungen)

spěchowar / Zuwendungsgeber, Mittelherkunft	suma w euro / Betrag in Euro

4.5. Póžedany pšiplásonk Założby za serbski lud /

Beantragte Zuwendung aus Mitteln der Stiftung für das sorbische Volk

suma w euro / Betrag in Euro

4.6. Celkowne nabranki / Gesamteinnahmen

	suma w euro / Betrag in Euro
celkowne nabranki (Suma 4.1. do 4.5.) / Gesamteinnahmen (Summe aus 4.1. bis 4.5.)	

5. Dobrowólne njeplášone wugbaša / Freiwillige unentgeltliche Leistungen

	suma w euro / Betrag in Euro
zapódarja pšosby / des Antragstellers	
z priwatnego wobłuka / von privaten Stellen	
ze zjawneho wobłuka / von öffentlichen Stellen	
nalicenje dobrowólnych njepl. wugbašow / Aufzählung der freiwilligen unentgeltl. Leistungen	

6. rozkláženje k zachopjeńku napšawy / Erklärung zum Maßnahmenbeginn

Zuwendungen zur Projektförderung dürfen nur für solche Vorhaben bewilligt werden, die noch nicht begonnen worden sind. Der Antragsteller erklärt, dass das Projekt noch nicht begonnen ist. Der Antragsteller erklärt weiterhin, dass das Projekt auch nicht vor der Bekanntgabe des Zuwendungsbescheides bzw. vor der Genehmigung des vorzeitigen Maßnahmenbeginns in Angriff genommen wird.

Pšosba na docasny zachopjeńk napšawy se stajijo k: /
Die Genehmigung zum vorzeitigen Maßnahmenbeginn wird hiermit
beantragt ab:

Pšosba na docasny zachopjeńk projekta se wobtwaržijo tak: /
Der Antrag auf Genehmigung des vorzeitigen Projektbeginns wird wie folgt begründet:

7. Pšosbje maju se pšipožyś: / Dem Antrag sind als Anlage beizufügen:

wobšyrne wopisanje napšawy / detaillierte Projektbeschreibung

wopisanje a zaměr, wuslědk projekta / Beschreibung und Ziel, Ergebnis des Projektes:

- Co ma se spěchowaś? wopšimjeśowe śěžyśća / Was soll gefördert werden? grundsätzliche inhaltliche Schwerpunktsetzung
- natwař a wotběg projekta / Projektaufbau und -ablauf
- **konkretne wótlicyjomne zaměry projekta** a wobtwarženje wažnosći projekta póšěgnjone na zaměr Założby za serbski lud (glědajšo § 2 wustawkow Założby za serbski lud) / **konkrete messbare Ziele der Maßnahme** und Begründung der Bedeutsamkeit bezogen auf den Stiftungszweck (siehe § 2 der Satzung der Stiftung für das sorbische Volk)
- wuslědky pšironujobnych, južo pšewježonych projektow / Ergebnisse aus vergleichbaren bereits durchgeführten Projekten
- Pšosbje ma se ako pšiloğa wobšyrne wopisanje projekta z pódaśami k wopšimjeśowej koncepciji napšawy pšipožyś. / Dem Antrag ist als Anlage eine umfassende Projektbeschreibung mit Angaben zur Konzeption der Maßnahme beizufügen.
- casowy wótběg projekta, pomjenjenje terminow jednotliwych zarědowanjow / zeitlicher Ablauf des Projektes, Termine einzelner Veranstaltungen
- wobžělniki, celowa kupka / Teilnehmer und Zielgruppe
- wugronjenja k trajnosći / Angaben zur Nachhaltigkeit
- pókšacowanje aktiwitow pó casu spěchowanja / Fortsetzung der Aktivitäten nach der Förderung
- zarucenje dalšnego wužywanja jednotliwych wuslědkow projekta / Gewährleistung der Nachnutzung einzelner Projektergebnisse

kopije pšosbow na druge spěchowarje / Kopien der Anträge

za towaristwa: aktualna wersija wustawkow, wupis z towaristwowego registra,

dopokaz, až towaristwo jo za wše wužytne / bei Vereinen: Satzung und Vereinsregistereintrag, Nachweis der Gemeinnützigkeit *)

pla GmbH: dogrono towaršnikow, zapisanje do wikowego register / bei GmbH: Gesellschaftervertrag, Eintragung Handelsregister *)

*) Die o.g. Anlagen zum Antrag sind nur dann einzureichen, wenn sie der Stiftung für das sorbische Volk nicht vorliegen bzw. aktualisiert oder ergänzt wurden.

8. wujasnjenja zapódarja pšosby / Erklärungen des Antragstellers

- Alle Angaben wurden vollständig, wahrheitsgemäß und nach bestem Gewissen gemacht.
- Bei Änderungen zum Antrag und zum Finanzierungsplan kommt der Antragsteller umgehend seiner Mitteilungspflicht nach.
- Die im Zusammenhang mit der beantragten Zuwendung und mit dem Verwendungsnachweis stehenden Daten werden auf Grundlage gesetzlicher Berechtigungen erfasst. Der Antragsteller willigt in die Verarbeitung, Speicherung und Nutzung seiner Daten zum Zwecke der Antragsbearbeitung und Verwendungsnachweisprüfung ein und gewährt der Stiftung das uneingeschränkte Nutzungsrecht zur Vervielfältigung und Verbreitung bezüglich der eingereichten Bilddokumente. Die Einwilligung gilt auch für die Übermittlung der Daten an die entsprechende Rechtsaufsichtsbehörde zur Prüfung.

Es ist Ihnen jederzeit möglich, Ihr Einverständnis zur Speicherung personenbezogener Daten schriftlich oder per E-Mail zu widerrufen und die Löschung Ihrer Daten zu fordern.

Ich stimme der Nutzung und Speicherung meiner für das Projekt relevanten personenbezogenen Daten zu.

|

- Dem Antragsteller ist bekannt, dass:
 - Subventionsbetrug nach § 264 StGB strafbar ist.
 - Nur vollständig ausgefüllte Anträge mit allen geforderten Anlagen zur formellen Förderwürdigkeit des Antrages führen.
 - Kein Rechtsanspruch auf Förderung besteht.
- Ich erkläre, Finanzierungsanträge nur bei den in den Nummern 4.3. und 4.4. angegebenen Stellen beantragt zu haben.
- Die in der Anlage 1 genannten Grundsätze und Hinweise für den Antragsteller habe ich zur Kenntnis genommen und bei der Antragstellung beachtet.

město, datum / Ort, Datum

kołk / Stempel

pšawniski zawězujuce pódpismo
zapódarja pšosby /
rechtsverbindliche Unterschrift des
Antragstellers